

No. 8 – 2014

44.aastakäik / 44th annual volume

Teedaanded 118 - 132

seisuga 01. 08. 2014



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeveede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

- 4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

Teadaadend (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 168(T) 12/2012	
Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud.	Tallinna laht. Anchorage area „H“ partly closed.
TM No. 26(T) 2/2013	
Uppunud miinid Suures väinas	Sunken mines in Suur väin
TM No. 167(T) 8/2013	
Süvendustööd Sillamäe sadamas	Dredging works in Sillamäe harbour
TM No. 168(T) 8/2013	
Veealune takistus ankrualas „I“	Underwater obstruction in anchorage area „I“
TM No. 53(T) 5/2014	
Kollane eriotstarbeline poi Uusmaalal	A yellow special purpose light buoy on Uusmaalal
TM No. 105(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Käsmu lahes	Yellow mooring buoy in Käsmu laht
TM No. 106(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Kaberneeme lahes	Yellow mooring buoy in Kaberneeme laht
TM No. 109(T) 7/2014	
Kollane haalpoi Neugrundil	Yellow mooring buoy on Neugrund
TM No. 112(T) 7/2014	
Vormsi tulepaak (Est. Nr.594) ajut. tühistatud	Vormsi LB (C3757.9) temp. discontinued
TM No. 115(T) 7/2014	
Russarö tuletornil ajutiselt puudub tuli	Russarö lighthouse temp. unlit

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
302	128, 131
305	128, 129, 132(T)
306	132(T)
502 (INT 1265)	123
504 (INT 1266)	123, 124
507 (INT 1267)	124
509 (INT 1268)	125
511 (INT 1269)	131
513 -	126, 127, 128, 129
515 (INT 1270)	131, 132(T)
519 (INT 1272)	132(T)
605	120
606	123
608	124
610	121, 124
612	122
614	128
616	126, 127, 128
618	131
621	129
630	132(T)
811	118
850	130(T)

Eesti merekaardid 1.osa / *Charts of Estonia Vol 1* 119, 123, 124
 Eesti merekaardid 2.osa / *Charts of Estonia Vol 2* 126, 127, 128, 129, 130(T), 131
 Eesti merekaardid 3.osa / *Charts of Estonia Vol 3* 132(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 118

Kaardi nr. 811 korrektuur

Kunda sadam

a) Lisada kivid (INT1 K14.2)

1) 59° 31.79' N 026° 32.23' E

2) 59° 31.76' 026° 32.29'

b) Lisada kivi (INT1 K14.1)

59° 31.56' N 026° 32.80' E

c) Asendada sügavus 7.7m sügavusega 7m asukohas

59° 31.48' N

Correction to Chart No 811

Kunda harbour.

Insert rocks (INT1 K14.2)

sügavus / depth 1 m

sügavus / depth 1.7 m

Insert rock (INT1 K14.1)

sügavus / depth 8.7 m

Replace depth 7.7 m with depth 7 m in position

026° 32.74' E

No. 119

Eesti merekaardid 1.osa korrektuur

Lk 17

Lisada kivi (INT1 K14.1) asukohta

59° 27.81' N 026° 53.09' E

Lk 19

a) Uhtju madal.

Lisada veealune takistus (INT1 K41), sügavusel 6.8m, asukohta

59° 37.73' N

b) Barabanovi madal.

Lisada veealune takistus (INT1 K41), sügavusel 4.6m, asukohta

59° 39.15' N

c) Diomidi madal.

Asendada sügavus 5.4m sügavusega 4.4 m asukohas

59° 37.94' N

Correction to Charts of Estonia Vol 1

Page 17

Insert rock (INT1 K14.1) into position

sügavus / depth 2 m

Page 19

Uhtju madal.

Insert obstruction (INT1 K41) depth 6.8m into position

026° 41.78' E

Barabanovi madal.

Insert obstruction (INT1 K41) depth 4.6m into position

026° 48.62' E

Diomidi madal.

Replace depth 5.4 m with depth 4.4 m in position

026° 46.71' E

Lk 20

Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta

59° 31.79' N 026° 32.23' E

Page 20

Insert rock (INT1 K14.2) into position

sügavus / depth 1 m

Lk 22

a) Lisada kivi (INT1 K14.1) asukohta

59° 33.09' N 026° 24.32' E

b) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta

59° 33.69' N 026° 25.81' E

Page 22

Insert rock (INT1 K14.1) into position

sügavus / depth 0.7 m

Insert rock (INT1 K14.2) into position

sügavus / depth 8.4 m

Lk 33

a) Kustutada sügavus „7.2“ asukohas

59° 28.49' N

b) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta

59° 28.52' N 024° 20.57' E

c) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta

59° 28.51' N 024° 21.04' E

Page 33

Delete depth „7.2“ in position

024° 21.02' E

Insert rock (INT1 K14.2) into position

sügavus / depth 4.1 m

Insert rock (INT1 K14.2) into position

sügavus / depth 5.0 m

Lk 37

a) Lisada kivi (INT1 K14.1)

59° 31.56' N 026° 32.80' E

b) Lisada sügavus 8.5m asukohta

59° 31.52' N

c) Asendada sügavus 7.7m sügavusega 7m asukohas

59° 31.48' N

Page 37

Insert rock (INT1 K14.1)

sügavus / depth 8.7 m

Insert depth 8.5m into position

026° 32.77' E

Replace depth 7.7 m with depth 7 m in position

026° 32.74' E

No. 120**Kaardi nr. 605 korrektuur**

- a) Lisada kivi (INT1 K14.1) asukohta
59° 27.81' N 026° 53.09' E
- b) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 31.79' N 026° 32.23' E

Correction to Chart No 605

- Insert rock (INT1 K14.1) into position
sügavus / depth 2 m
- Insert rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 1 m

No. 121**Kaardi nr. 610 korrektuur**

- a) Kustutada sügavus „7.2“ asukohas
59° 28.49' N
- b) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 28.52' N 024° 20.57' E
- c) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 28.51' N 024° 21.04' E

Correction to Chart No 610

- Delete depth „7.2“ in position
024° 21.02' E
- Insert rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 4.1 m
- Insert rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 5.0 m

No. 122**Kaardi nr. 612 korrektuur**

- a) Kustutada sügavus „7.2“ asukohas
59° 28.49' N
- b) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 28.52' N 024° 20.57' E
- c) Lisada kivi (INT1 K14.2) asukohta
59° 28.51' N 024° 21.04' E
- d) Lisada vrakk (INT1 K29) koos märkusega
„ajalooline“ asukohta
59° 30.37' N 024° 26.63' E

Correction to Chart No 612

- Delete depth „7.2“ in position
024° 21.02' E
- Insert rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 4.1 m
- Insert rock (INT1 K14.2) into position
sügavus / depth 5.0 m
- Insert wreck (INT1 K29) with a note „historic“
into position
sügavus / depth 39 m

No. 123

Lisada sügavus 16.6m koos ohujoonega
(INT1 K1) asukohta

Insert depth 16.6m with danger line (INT1 K1)
into position

59° 45.61' N 026° 21.02' E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 606 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 5 / *Charts of Estonia Vol 1 page 5*

No. 124

Leppneeme sadam.

Leppneeme harbour.

59° 33.1' N 024° 52.1' E

Lisada leppemärk INT1 U1.1

Insert symbol INT1 U1.1

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 10, 30, 40 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 10, 30, 40*

Väinameri / Väinameri**No. 125****Kaardi nr. 509 (INT 1268) korrektuur**

Vormsi lõuna-sihi tulepaak (Est.nr. 596)

Correction to Chart No 509 (INT 1268)

Vormsi S ldg.I light beacon (C3758.1)

Q W
59° 01.52' N 023° 07.04' E

Parandada tule sektoriks

Amend sector of the light to

W 358.2° - 6.2°

No. 126

Paralepa sihi 152.7° alumine tuletorn (Est.nr. 471)

Paralepa ldg.I. 152.7° front lighthouse (C3651)

Q W
58° 56.04' N 023° 28.97' E

Parandada tule nähtavuskauguseks 6 (M)

Amend range of light to 6 (M)

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 14 / *Charts of Estonia Vol 2 page 14*

No. 127

Paralepa sihi ülemine tuletorn (Est.nr. 472) Paralepa ldg.l. rear lighthouse (C3651.1)

Iso W 4s
58° 55.66' N 023° 29.35' E

Parandada tule nähtavuskauguseks 6 (M) Amend range of light to 6 (M)

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 14 / *Charts of Estonia Vol 2 page 14*

No. 128

Asendada "Hanekivi madal" nimega Replace "Hanekivi madal" with name "Tagrun"
"Tagrun" asukohas in position

59° 06.25' N 023° 26.30' E

Kaardid nr. 302, 305, 513, 614, 616 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 1, 12, 13 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 1, 12, 13*

No. 129

Kustutada "Sihimadal" asukohas Delete "Sihimadal" in position

58° 47.25' N 023° 13.0' E

Kaardid nr. 305, 513, 621 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 2, 18, 19 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 2, 18, 19*

No. 130(T)

Rohuküla sadama lõunabassein.

Rohuküla harbour, S basin.

Lisada märkus "Süvendustööd" järgmiste
punktidega piiratud alasse:

Insert remark "Dredging works" into the area
surrounded with the following positions:

1) 58° 54.19' N 023° 25.56' E 3) 58° 54.27' N 023° 24.92' E
2) 58° 54.19' 023° 25.25' 4) 58° 54.27' 023° 25.52'

Laevaliikus alas on ajutiselt piiratud.

Navigation in area temporarily restricted.

Kaart nr. 850 *Chart*

Eesti merekaardid 2.osa lk 47 / *Charts of Estonia Vol 2 page 47*

Läänemeri / Northern Baltic Sea**No. 131**

Lisada ajalooline vrakk, sügavus 24.1m,
asukohta

Insert historic wreck, depth 24.1m, into
position

59° 08.50' N 022° 11.66' E

Kaitsevööndi raadius on 2 kaabeltaud.

Radius of protected zone – 2 cables.

Kaardid nr. 302, 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 2 page 3*

No. 132(T)

Karala tulepaak (Est. Nr. 930)

Karala light beacon (C3712)

Fl W 5s
58° 16.28' N 021° 53.81' E

Lisada märkus: ajut. tuleta

Insert note: temporarily unlit

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 519 (INT 1272), 630 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 2, 18 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 2, 18*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" korrektuur*Correction to List of Lights – Estonia*

231 VIIMSI sihi 83.6° alumine tulepaak
Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 81.6° - 85.6° (4.0°)

3804 VIIMSI ldg.l. 83.6° front light beacon
Column 8. Amend sector of the light to W 81.6° - 85.6° (4.0°)

- 471** PARALEPA sihi 152.7° alumine tuletorn
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 6 (M)
- 3651 PARALEPA Idg.I. 152.7° front lighthouse
Column 6. Amend range of the light to 6 (M)
- 472** PARALEPA sihi ülemine tuletorn
Veerg 6. Parandada tule nähtavuskauguseks 6 (M)
- 3651.1 PARALEPA Idg.I. rear lighthouse
Column 6. Amend range of the light to 6 (M)
- 692** EMMASTE sihi ülemine tulepaak
Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 87.4° - 91.4° (4.0°)
- 3720.1 EMMASTE Idg.I rear light beacon
Column 8. Amend sector of the light to W 87.4° - 91.4° (4.0°)
- 857** SAAREOTSA sihi 70.4° alumine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 7.9 (m)
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 6.1 (m)
- 3603.3 SAAREOTSA Idg.I. 70.4° front light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 7.9 (m)
Column 7. Amend height from the ground level to 6.1 (m)
- 858** SAAREOTSA sihi ülemine tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 13.5 (m)
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 11.4 (m)
- 3603.31 SAAREOTSA Idg.I. rear light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 13.5 (m)
Column 7. Amend height from the ground level to 11.4 (m)
- 930** KARALA tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus: „ajut. tuleta“
- 3712 KARALA light beacon
Column 8. Insert remark: „temp. unlit“
- 941** MÕNTU sihi 298.5° alumine tulepaak
Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 294.5° - 302.5° (8.0°)
- 3704.5 MÕNTU Idg.I. 298.5° front light beacon
Column 8. Amend sector of the light to W 294.5° - 302.5° (8.0°)
- 942** MÕNTU sihi ülemine tulepaak
Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 294.5° - 302.5° (8.0°)
- 3704.51 MÕNTU Idg.I. rear light beacon
Column 8. Amend sector of the light to W 294.5° - 302.5° (8.0°)
- 971** ABRUKA sihi 259.3° alumine tulepaak
Veerg 8. Parandada tule sektoriks W 257.3° - 261.3° (4.0°)
- 3616 ABRUKA Idg.I. 259.3° front light beacon
Column 8. Amend sector of the light to W 257.3° - 261.3° (4.0°)
- 990** RUHNU tuletorn
Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 38.3 (m)
- 3482 RUHNU lighthouse
Column 7. Amend height from the ground level to 38.3 (m)
- 991** RINGSU sadama läänemuuli tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 4.4 (m)
- 3482.5 RINGSU harbour W mole light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 4.4 (m)
- 992** RINGSU sadama idamuuli tulepaak
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 4.1 (m)
- 3482.51 RINGSU harbour E mole light beacon
Column 5. Amend elevation of light to 4.1 (m)

- 994** RINGSU sadama sihi 286.6° alumine tulepaak
 Veerg 3. Parandada koordinaatideks $57^{\circ}46.81'$
 $23^{\circ}16.22'$
 Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 4.4 (m)
- 3482.4 RINGSU harbour Idg.I. 286.6° front light beacon
 Column 3. Amend position to $57^{\circ}46.81'$
 $23^{\circ}16.22'$
 Column 7. Amend height from the ground level to 4.4 (m)
- 995** RINGSU sadama sihi ülemine tulepaak
 Veerg 7. Parandada märgi kõrguseks alusest 20.3 (m)
- 3482.401 RINGSU harbour Idg.I rear light beacon
 Column 7. Amend height from the ground level to 20.3 (m)

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee